



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3642

REGULATION GAZETTE No. 3642

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 221

PRETORIA, 25 NOVEMBER 1983

No. 8975

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 183, 1983

**AANSTELLING EN HERAANSTELLING VAN LEDE
VAN DIE SPESIALE HOWE VIR DIE VERHOOR VAN
INKOMSTEBELASTINGAPPELSAKE**

Nademaal die persone genoem in Bylae A by hierdie Proklamasie kragtens die bepalings van artikel 83 (5) (a) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), as lede van die spesiale howe vir die verhoor van inkomstebelastingappele, ingestel kragtens die bepalings van subartikel (3) van daardie artikel, by proklamasie 314 van 1978 aangestel of heraan gestel is;

En nademaal die ampstyd van genoemde lede op 30 November 1983 verstryk;

So is dit dat ek hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel 5 (b) van genoemde artikel die persone in Bylae A by hierdie proklamasie genoem, vir 'n verdere tydperk van vyf jaar met ingang van die datum van hierdie proklamasie as lede van die genoemde spesiale howe, behoudens die voorbehoudsbepalings van subartikel 5 (a) van die genoemde artikel heraan stel;

En voorts stel ek, ooreenkomstig die bepalings van subartikel 5 (a) van genoemde artikel, die persoon genoem in Bylae B by hierdie proklamasie aan as lid van genoemde spesiale howe.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehoonderd Drie-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

O. P. F. HORWOOD.

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 183, 1983

**APPOINTMENT AND RE-APPOINTMENT OF
MEMBERS OF THE SPECIAL COURTS FOR HEARING
INCOME TAX APPEALS**

Whereas by proclamation 314 of 1978 the persons mentioned in Schedule A to this Proclamation were appointed or re-appointed under the provisions of section 83 (5) (a) of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), as members of the special courts for hearing income tax appeals, constituted under the provisions of subsection (3) of the said section;

And whereas the appointments of the said members expire on the 30th November 1983;

Now, therefore, under the powers vested in me by subsection 5 (b) of the said section, I do hereby re-appoint the persons mentioned in schedule A to this proclamation as members of the said special courts for a further period of five years from the date of this Proclamation subject to the provisions of the proviso to subsection 5 (a) of the said section;

And further, in terms of the provisions of subsection 5 (a) of the said section, I do hereby appoint as member of the said special courts, the person mentioned in Schedule B to the Proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-sixth day of October, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

O. P. F. HORWOOD.

BYLAE A

REKENMEESTERLEDE

Andries Petrus Viljoen van Bloemfontein.
André du Randt Louw van Port Elizabeth.

KOMMERSIËLELEDE

Allan Phillip Jones en Johannes Stephanus van Niekerk—albei van Bloemfontein.
Leo Borman van Oos-Londen.

BYLAE B

KOMMERSIËLELID

Charles Friedman van Johannesburg.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
AANGELEENTHEDE

No. R. 2574 25 November 1983
REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERWYS
VIR KLEURLINGE, 1963

(WET 47 VAN 1963).—WYSIGING

Die Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleenthede het, in opdrag van die Minister van Binnelandse Aangeleenthede, kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 in Regulasiemoerant 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 195 van 4 Februarie 1964, R. 1371 van 4 September 1964, R. 75 van 15 Januarie 1965, R. 166 van 5 Februarie 1965, R. 951 van 25 Junie 1965, R. 1188 van 13 Augustus 1965, R. 1397 van 17 September 1965, R. 186 van 11 Februarie 1966, R. 614 van 22 April 1966, R. 767 van 13 Mei 1966, R. 916 van 17 Junie 1966, R. 59 van 13 Januarie 1967, R. 595 van 28 April 1967, R. 1826 van 17 November 1967, R. 951 van 24 Mei 1968, R. 1920 van 18 Oktober 1968, R. 18 van 3 Januarie 1969, R. 160 van 7 Februarie 1969, R. 317 van 7 Maart 1969, R. 542 van 23 Mei 1969, R. 1142 van 4 Julie 1969, R. 3205 van 29 Augustus 1969, R. 2164 van 4 Desember 1970, R. 1038 van 18 Junie 1971, R. 1039 van 18 Junie 1971, R. 1106 van 25 Junie 1971, R. 1323 van 30 Julie 1971, R. 31 van 7 Januarie 1972, R. 51 van 14 Januarie 1972, R. 600 van 14 April 1972, R. 706 van 28 April 1972, R. 756 van 5 Mei 1972, R. 989 van 9 Junie 1972, R. 1055 van 16 Junie 1972, R. 1056 van 16 Junie 1972, R. 1317 van 28 Julie 1972, R. 2278 van 8 Desember 1972, R. 220 van 16 Februarie 1973, R. 358 van 9 Maart 1973, R. 659 van 19 April 1973, R. 1582 van 31 Augustus 1973, R. 315 van 1 Maart 1974, R. 464 van 22 Maart 1974, R. 489 van 29 Maart 1974, R. 666 van 19 April 1974, R. 804 van 10 Mei 1974, R. 1161 van 5 Julie 1974, R. 1334 van 2 Augustus 1974, R. 2084 van 8 November 1974, R. 548 van 21 Maart 1975, R. 592 van 27 Maart 1975, R. 593 van 27 Maart 1975, R. 675 van 11 April 1975, R. 1986 van 17 Oktober 1975, R. 2367 van 19 Desember 1975, R. 59 van 9 Januarie 1976, R. 504 van 26 Maart 1976, R. 601 van 2 April 1976, R. 920 van 28 Mei 1976, R. 1750 van 24 Augustus 1976, R. 1982 van 29 Oktober 1976, R. 2240 van 26 November 1976, R. 1692

SCHEDULE A

ACCOUNTANT MEMBERS

Andries Petrus Viljoen of Bloemfontein.
André du Randt Louw of Port Elizabeth.

COMMERCIAL MEMBERS

Allan Phillip Jones and Johannes Stephanus van Niekerk—both of Bloemfontein.
Leo Borman of East London.

SCHEDULE B

COMMERCIAL MEMBER

Charles Friedman of Johannesburg.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 2574 25 November 1983

REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS
EDUCATION ACT, 1963

(ACT 47 OF 1963).—AMENDMENT

The Deputy Minister of Internal Affairs has, on the instruction of the Minister of Internal Affairs, under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963 in Regulation Gazette 257 dated 4 December 1963, as amended by Government Notices R. 195 of 4 February 1964, R. 1371 of 4 September 1964, R. 75 of 15 January 1965, R. 166 of 5 February 1965, R. 951 of 25 June 1965, R. 1188 of 13 August 1965, R. 1397 of 17 September 1965, R. 186 of 11 February 1966, R. 614 of 22 April 1966, R. 767 of 13 May 1966, R. 916 of 17 June 1966, R. 59 of 13 January 1967, R. 595 of 28 April 1967, R. 1826 of 17 November 1967, R. 951 of 24 May 1968, R. 1920 of 18 October 1968, R. 18 of 3 January 1969, R. 160 of 7 February 1969, R. 317 of 7 March 1969, R. 542 of 23 May 1969, R. 1142 of 4 July 1969, R. 3205 of 29 August 1969, R. 2164 of 4 December 1970, R. 1038 of 18 June 1971, R. 1039 of 18 June 1971, R. 1106 of 25 June 1971, R. 1323 of 30 July 1971, R. 31 of 7 January 1972, R. 51 of 14 January 1972, R. 600 of 14 April 1972, R. 706 of 28 April 1972, R. 756 of 5 May 1972, R. 989 of 9 June 1972, R. 1055 of 16 June 1972, R. 1056 of 16 June 1972, R. 1317 of 28 July 1972, R. 2278 of 8 December 1972, R. 220 of 16 February 1973, R. 358 of 9 March 1973, R. 659 of 19 April 1973, R. 1582 of 31 August 1973, R. 315 of 1 March 1974, R. 464 of 22 March 1974, R. 489 of 29 March 1974, R. 666 of 19 April 1974, R. 804 of 10 May 1974, R. 1161 of 5 July 1974, R. 1334 of 2 August 1974, R. 2084 of 8 November 1974, R. 548 of 21 March 1975, R. 592 of 27 March 1975, R. 593 of 27 March 1975, R. 675 of 11 April 1975, R. 1986 of 17 October 1975, R. 2367 of 19 December 1975, R. 59 of 9 January 1976, R. 504 of 26 March 1976, R. 601 of 2 April 1976, R. 920 of 28 May 1976, R. 1750 of 24 August 1976, R. 1982 of 29 October 1976, R. 2240 of 26 November 1976, R. 1692 of 28 August 1977, R. 2339 of 11

van 28 Augustus 1977, R. 2339 van 11 November 1977, R. 2619 van 30 Desember 1977, R. 111 van 13 Januarie 1978, R. 250 van 10 Februarie 1978, R. 761 van 14 April 1978, R. 1152 van 2 Junie 1978, R. 1211 van 19 Junie 1978, R. 1309 van 23 Junie 1978, R. 1737 van 25 Augustus 1978, R. 1812 van 8 September 1978, R. 370 van 2 Maart 1979, R. 698 van 30 Maart 1979, R. 1949 van 31 Augustus 1979, R. 2038 van 14 September 1979, R. 2277 van 12 Oktober 1979, R. 24 van 4 Januarie 1980, R. 1492 van 18 Julie 1980, R. 1493 van 18 Julie 1980, R. 192 van 6 Februarie 1981, R. 305 van 20 Februarie 1981, R. 493 van 6 Maart 1981, R. 1416 van 3 Julie 1981, R. 1865 van 4 September 1981, R. 2792 van 24 Desember 1981, R. 91 van 22 Januarie 1982 en R. 2456 van 12 November 1982.

2. Regulasie J3.2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“J3.2 Die Minister kan verteenwoordigers in die bestuur benoem, maar in die geval van besture wat op of ná 1 Oktober 1983 saamgestel of hersaamgestel is of word, hoogstens 'n getal wat een minder as die helfte van die totale ledetal is.”

P. J. BADENHORST, Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleenthede.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2561

25 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/968)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van die Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

November 1977, R. 2619 of 30 Desember 1977, R. 111 of 13 Januarie 1978, R. 250 of 10 Februarie 1978, R. 761 of 14 April 1978, R. 1152 of 2 Junie 1978, R. 1211 of 19 Junie 1978, R. 1309 of 23 Junie 1978, R. 1737 of 25 August 1978, R. 1812 of 8 September 1978, R. 370 of 2 March 1979, R. 698 of 30 March 1979, R. 1949 of 31 August 1979, R. 2038 of 14 September 1979, R. 2277 of 12 October 1979, R. 24 of 4 January 1980, R. 1492 of 18 July 1980, R. 1493 of 18 July 1980, R. 192 of 6 February 1981, R. 305 of 20 February 1981, R. 493 of 6 March 1981, R. 1416 of 3 July 1981, R. 1865 of 4 September 1981, R. 2792 of 24 December 1981, R. 91 of 22 January 1982 and R. 2456 of 12 November 1982.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation J3.2 of the Regulations:

“J3.2 The Minister may appoint representatives to the management, but in the case of managements instituted or re-instituted as from 1 October 1983, a number not exceeding a number which is one less than half the total number of members.

P. J. BADENHORST, Deputy Minister of Internal Affairs.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2561

25 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/968)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
61.09 Deur subpos No. 61.09.30 deur die volgende te vervang:				
“61.09.30 Korsette, korsetgordels, korselette en gordels (uitgesonderd inklimgordels):				
.10 Korsette, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van minstens 4 500c elk	getal	vry		
.90 Ander	getal	35% of 420c per 100 g min 65%”		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat spesifieke voorsiening gemaak word vir korsette, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van minstens 4 500c elk, en die skaal van reg daarop word van 35% of 420c per 100 g min 65% na vry verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
61.09 By the substitution for subheading No. 61.09.30 of the following:				
“61.09.30 Corsets, corset-belts, corselettes and girdles (excluding roll-on girdles):				
.10 Corsets, of a value for duty purposes of 4 500c or more each	no.	free		
.90 Other	no.	35% or 420c per 100 g less 65%”		

Note.—The effect of this notice is that specific provision is made for corsets, of a value for duty purposes of 4 500c or more each, and the rate of duty thereon is reduced from 35% or 420c per 100 g less 65% to free.

No. R. 2562

25 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/776)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2562

25 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/776)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- Item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
315.06 "315.06			Deur na kortingitem 315.05 die volgende in te voeg: <i>Nywerheid: Onedelmetaaltoehore en -beslae geskik vir meubels, deure, trappe, vensters, blindings, koetswerk, saalmakersware, trömmels, kistsies en soortgelyke artikels</i>	
	73.32	01.00 41	Klinknaels, vir die vervaardiging van versteekte selfsluitende meubelskarniere met sirkelvormige skarniernaue	Volle reg
	73.35	01.00 40	Vere, vir die vervaardiging van versteekte selfsluitende meubelskarniere met sirkelvormige skarniernaue	Volle reg
	83.02	01.00 40	Onderdele van skarniere, vir die vervaardiging van versteekte selfsluitende meubelskarniere met sirkelvormige skarniernaue	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere goedere vir die vervaardiging van versteekte selfsluitende meubelskarniere met sirkelvormige skarniernaue.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff heading	Rebate code	Description	
315.06 "315.06			By the insertion after rebate item 315.05 of the following: <i>Industry: Base metal fittings and mountings of a kind suitable for furniture, doors, staircases, windows, blinds, coachwork, saddle-ry, trunks, caskets and the like</i>	
	73.32	01.00 41	Rivets, for the manufacture of concealed self-closing furniture hinges with circular hinge bosses	Full duty
	73.35	01.00 40	Springs, for the manufacture of concealed self-closing furniture hinges with circular hinge bosses	Full duty
	83.02	01.00 40	Parts of hinges, for the manufacture of concealed self-closing furniture hinges with circular hinge bosses	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on certain goods for the manufacture of concealed self-closing furniture hinges with circular hinge bosses.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2593

25 November 1983

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAADREÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN
RADIOGRAFISTE

Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad het kragtens artikel 32 (1) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974) die reëls in die Bylae uitgevaardig ter vervanging van die reëls afgekondig kragtens Goewermentskennisgewing R. 1851 gedateer 16 September 1977 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1038 van 26 Mei 1978.

DEPARTMENT OF HEALTH AND
WELFARE

No. R. 2593

25 November 1983

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCILRULES FOR THE REGISTRATION OF
RADIOGRAPHERS

The South African Medical and Dental Council has, in terms of section 32 (1) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974 as amended), made the following rules, in substitution for the rules published under Government Notice R. 1851 dated 16 September 1977, as amended by Government Notice R. 1038 dated 26 May 1978:

BYLAE

1. Die Raad kan as radiografis in een van die kategorieë diagnose, terapie of kerngeneeskunde—enige applikante registreer wat, nadat hy geëksamineer is, enig een van die volgende kwalifikasies in radiografie in die ooreenstemmende kategorie behaal het: Met dien verstande dat—

(i) geen kwalifikasie vir die toepassing van hierdie reël aangeneem word nie, tensy die opleiding daarvoor oor minstens twee jaar gestrek het; met dien verstande dat in die geval van kwalifikasies wat na 31 Desember 1984 behaal is die tydperk van twee jaar na drie jaar vermeerder word;

(ii) 'n applikant wat in besit is van 'n registreerbare kwalifikasie in enig een van die kategorieë en wat daarna, na aflegging van 'n eksamen en na 'n verdere tydperk van opleiding wat oor minstens 18 maande gestrek het, 'n verdere registreerbare kwalifikasie in 'n addisionele kategorie behaal het, in sodanige addisionele kategorie geregistreer kan word;

(iii) enige persoon wat voor 6 Maart 1959 deur die Raad as radiografis geregistreer is ingevolge die bepalings van Goewermentskennisgewing 1554 van 22 September 1944, soos gewysig, geag word in die kategorieë diagnose en terapie geregistreer te wees;

(iv) enige persoon wat voor 16 September 1977 deur die Raad geregistreer is as diagnostiese radiografis of as terapeutiese radiografis, of as albei, geag word in die kategorie diagnose of terapie, of albei, na gelang van die geval, geregistreer te wees.

SCHEDULE

1. The Council may register as a radiographer in one of the categories of diagnosis, therapy or nuclear medicine any applicant who has obtained after examination any of the following qualifications in radiography in the corresponding category: Provided that—

(i) no qualification shall be accepted for the purposes of this rule unless the training therefore has extended over a minimum period of two years; provided further that in the case of qualifications obtained subsequent to 31 December 1984 the period of two years shall be increased to three years;

(ii) an applicant who is registered with the Council in any one of the categories and who subsequently has obtained by examination a further registrable qualification in an additional category after a further period of training extending over at least 18 months, may be registered in such additional category;

(iii) every person who, prior to 6 March 1959, has been registered by the Council as a radiographer under the provisions of Government Notice 1554 of 22 September 1944, as amended, shall be deemed to be registered in the categories of diagnosis and therapy;

(iv) every person who, prior to 16 September 1977 was registered by the Council as diagnostic radiographer or a therapeutic radiographer or as both, shall be deemed to be registered in the category of diagnosis or therapy, or both, as the case may be.

IN DIE KATEGORIE DIAGNOSE

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie

Afkorting vir registrasie

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad—

Eksamen in Radiografie (1).....

Eksamen Rad SAGTR
Eksamen SAGTR

Departement van Nasionale Opvoeding—

Nasionale Diploma in Radiografie (1).....

Nas Dip Rad (SA)
Nas Dip Diag Rad (SA)

Universiteit van Pretoria—

Diploma in Radiografie (1).....
Diploma in Diagnostiese Radiografie.....
Baccalaureus in Radiografie (Diagnosties).....

Dip in Rad Pret
Dip in Diag Rad Pret
B Rad (Diag) Pret

Universiteit van die Oranje-Vrystaat—

Diploma in Radiografie (1).....
Diploma in Diagnostiese Radiografie.....
Baccalaureus in Radiografie (Diagnosties).....

Dip Rad Oranje-Vrystaat
Dip Diag Rad Oranje-Vrystaat
B Rad (Diag) Oranje-Vrystaat

Mediese Universiteit van Suider-Afrika—

Diploma in Diagnostiese Radiografie.....
Baccalaureus in Diagnostiese Radiografie.....

Dip Diag Rad Medunsa
B Rad (Diag) Medunsa

AUSTRALASIE

"Conjoint Board of the College of Radiologists of Australasia and the Australasian Institute of Radiography"—

Sertifikaat van Bevoegdheid in Radiografie.....

Cert Radiography Australasian Conjoint Board

"Australasian Institute of Radiography"—

"Diploma of Qualification of the Conjoint Board of the Royal Australian College of Radiologists and the Australian Institute of Radiography"

Dip Radiography Australasian Conjoint Board

"Diploma of Qualification of the Conjoint Board of the Royal Australian College of Radiologists and the Australasian Institute of Radiography"

Dip Radiotherapy Australasian Conjoint Board

DUITSLAND

"State Examination for Medical—

Technical Radiology Assistants".....

State Exam Med Tech Rad Asst

KANADA

"Canadian Society of Radiological Technicians"—

Sertifikaat.....

Cert Canadian Soc Rad Technician

"Canadian Association of Medical Radiation Technologists"—

Sertifikaat.....

Cert Canadian Assoc Med Rad Technologists

ISRAEL

"Certificate of Roentgen Technician".....

Cert Roentgen Tech Israel

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie

Afkorting vir registrasie

NEDERLAND

"Nederlandse Vereniging voor Electrologie en Röntgenologie"—

Dip Nederlandse Ver Voor Electro & Röntgen

Diploma

"Nederlandse Vereniging voor Radiologie"—

Dip Nederlandse Ver voor Radiologie

Diploma in Radioterapie

SWITZERLAND

"Schweizerischen Schule für technische Röntgen-assistentinnen und-assistenten"—

Dip Swits Teg Röntgen Asst

Diploma

VERENIGDE KONINKRYK

"College of Radiographers, London"—

DCR (D) Londen

Finale Kwalifiserende Diploma in Diagnose

"Society of Radiographers, London"—

DSR (R) Londen

Finale Kwalifiserende Sertifikaat/Diploma (Diagnose en Terapie)

DSR (D) Londen

Finale Kwalifiserende Sertifikaat in Diagnose

VERENIGDE STATE VAN AMERIKA

"American Registry of Radiologic Technologists"—

Dip Amerikaanse Reg Rad Teg

Diploma

(a) Indien verwerf voor of op 6 Maart 1962

IN DIE KATEGORIE TERAPIE

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad—

Eksamen Rad SAGTR

Eksamen SAGTR

Eksamen in Radiografie (1)

Eksamen in Terapeutiese Radiografie

Departement van Nasionale Opvoeding—

Nas Dip Rad (SA)

Nas Dip Ter Rad (SA)

Nasionale Diploma in Radiografie (1)

Nasionale Diploma in Terapeutiese Radiografie

Universiteit van Pretoria—

Dip Rad Pret

Dip Ter Rad Pret

Diploma in Radiografie (1)

Diploma in Terapeutiese Radiografie

Universiteit van die Oranje-Vrystaat—

Dip Rad Oranje-Vrystaat

Dip Ter Rad Oranje-Vrystaat

Diploma in Radiografie (1)

Diploma in Terapeutiese Radiografie

AUSTRALASIA

"Conjoint Board of the College of Radiologists of Australasia and the Australasian Institute of Radiography"—

Cert Radiotherapy Australasian Conjoint Board

Sertifikaat van Bovoegdheid in Radiografie

"Australasian Institute of Radiography"—

Dip Radiotherapy Australasian Conjoint Board

Diploma of Qualification of the Conjoint Board of the Royal Australian College of Radiologists and the Australasian Institute of Radiography"

KANADA

"Canadian Society of Radiological Technicians"—

Cert Canadian Soc Rad Technicians

Sertifikaat

"Canadian Association of Medical Radiation Technologists"—

Cert Canadian Assoc Med Rad Technologists

Sertifikaat

NEDERLAND

"Nederlandse Vereniging voor Electrologie en Röntgenologie"—

Dip Nederlandse Electro en Röntgen Ver

"Diploma in Stralingsterapie"

"Nederlandse Vereniging voor Radiologie"—

Dip Nederlandse Ver Radiologie

"Diploma in Radioterapie"

NIEU-SEELAND

"Central Institute of Technology"—

Dip Ther Cert Inst of Tech New Zealand

"Diploma in Therapeutic Radiography"

VERENIGDE KONINKRYK

"College of Radiographers, London"—

DCR (T) Londen

Finale Kwalifiserende Diploma in Terapie

"Society of Radiographers, London"—

DSR (R) Londen

DSR (T) Londen

Finale Kwalifiserende Sertifikaat/Diploma (Diagnose en Terapie)

Finale Kwalifiserende Sertifikaat/Diploma in Terapie

VERENIGDE STATE VAN AMERIKA

"American Registry of Radiologic Technologists"—

Dip Amerikaanse Reg Rad Teg

Diploma

IN DIE KATEGORIE KERNGENEESKUNDIGE

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie

Afkorting vir registrasie

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Departement van Nasionale Opvoeding— Nasionale Diploma in Kerngeneeskunde.....	Nas Dip Kerngeneeskunde (SA)
Universiteit van Pretoria— Diploma in Kerngeneeskunde..... (Rigting Radiografiese Kerngeneeskunde)	Dip Kerngeneeskunde Pret
Universiteit van die Oranje-Vrystaat— Baccalaureus in Radiografie (Hons) Kerngeneeskunde.....	B Rad (Hons) Kerngeneeskunde Oranje-Vrystaat

KANADA

"Canadian Society of Radiological Technicians"— "Certificate in Nuclear Medicine Technology".....	Cert Nucl Med Canadian Soc Rad Technicians
--	--

VERENIGDE KONINKRYK

"College of Radiographers, London"— Finale Kwalifiseerde Diploma in Kerngeneeskunde	DCR (NM) London
--	-----------------

IN THE CATEGORY DIAGNOSIS

Examining authority and qualification

Abbreviation for registration

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

South African Medical and Dental Council— Examination in Radiography (1)..... Examination in Diagnostic Radiography	Exam Rad SAMDC Exam SAMDC
Department of National Education— National Diploma in Radiography (1)..... National Diploma in Diagnostic Radiography	Nat Dip Rad (SA) Nat Dip Diag Rad (SA)
University of Pretoria— Diploma in Radiography (1)..... Diploma in Diagnostic Radiography	Dip Rad Pret Dip Diag Rad Pret
Bachelor of Radiography (Diagnosis).....	B Rad (Diag) Pret
University of the Orange Free State— Diploma in Radiography (1)..... Diploma in Diagnostic Radiography	Dip Rad Orange Free State Dip Diag Rad Orange Free State
Bachelor of Radiography (Diagnosis).....	B Rad (Diag) Orange Free State
Medical University of Southern Africa— Diploma in Diagnostic Radiography	Dip Diag Rad Medunsa
Bachelor of Diagnostic Radiography	B Rad (Diag) Medunsa

AUSTRALASIA

Conjoint Board of the College of Radiologists of Australasia and the Australasian Institute of Radiography— Certificate of Competence in Radiography	Cert Radiography Australasian Conjoint Board
Australasian Institute of Radiography— Diploma of Qualification of the Conjoint Board of the Royal Australian College of Radiologists and the Australian Institute of Radiography	Dip Radiography Australasian Conjoint Board

CANADA

Canadian Society of Radiological Technicians— Certificate	Cert Canadian Soc Rad Technicians
Canadian Association of Medical Radiation Technologists— Certificate	Cert Canadian Assoc Med Rad Technologists

GERMANY

State Examination for Medical— Technical Radiology Assistants.....	State Exam Med-Tech Rad Asst
---	------------------------------

ISRAEL

Certificate of Roentgen Technician.....	Cert Roentgen Tech Israel
---	---------------------------

NETHERLANDS

"Nederlandse Vereniging voor Electrologie en Röntgenologie"— Diploma	Dip Nederlandse Electro en Röntgen Ver
"Nederlandse Vereniging voor Radiologie"— Diploma	Dip Nederlandse Ver Radiologie

SWITZERLAND

"Schweizerischen Schule für technische Röntgen-assistentinnen und-assistenten"— Diploma	Dip Swiss Tech Röntgen Asst
--	-----------------------------

UNITED KINGDOM

College of Radiographers, London— Final Qualifying Diploma in Diagnosis	DCR (D) London
Society of Radiographers, London— Final Qualifying Certificate/Diploma (Diagnosis and Therapy)..... Final Qualifying Certificate/Diploma in diagnosis	DSR (R) London DSR (D) London

*Examining authority and qualification**Abbreviation for registration***UNITED STATES OF AMERICA**

American Registry of Radiologic Technologists—

Diploma
(1) If obtained on or before 6 March 1962

Dip American Reg Rad Tech

IN THE CATEGORY THERAPY**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

South African Medical and Dental Council—

Examination in Radiography (1)
Examination in Therapeutic RadiographyExam SAMDC
Exam SAMDC

Department of National Education—

National Diploma in Radiography (1)
National Diploma in Therapeutic RadiographyNat Dip Rad (SA)
Nat Dip Ther Rad (SA)

University of Pretoria—

Diploma in Radiography (1)
Diploma in Therapeutic RadiographyDip Rad Pret
Dip Ther Rad Pret

University of the Orange Free State—

Diploma in Radiography (1)
Diploma in Therapeutic RadiographyDip Rad Orange Free State
Dip Ther Rad Orange Free State

(1) If obtained on or before 6 March 1962

AUSTRALASIA

Conjoint Board of the College of Radiologists of Australasia and the Australasian Institute of Radiography—

Certificate of Competence in Radiotherapy

Cert Radiotherapy Australasian Conjoint Board

Australasian Institute of Radiography—

Diploma of Qualification of the Conjoint Board of the Royal Australian College of Radiologists and the Australasian Institute of Radiography

Dip Radiotherapy Australasian Conjoint Board

CANADA

Canadian Society of Radiological Technicians—

Certificate

Cert Canadian Soc Rad Technicians

Canadian Association of Medical Radiation Technologists—

Certificate

Cert Canadian Assoc Med Rad Technologists

NETHERLANDS

"Nederlandse Vereniging voor Electrologie en Röntgenologie"—

"Diploma in Stralingsterapie"

Dip Nederlandse Electro en Röntgen Ver

"Nederlandse Vereniging voor Radiologie"—

"Diploma in Radioterapie"

Dip Nederlandse Ver Radiologie

NEW ZEALAND

Central Institute of Technology—

Diploma in Therapeutic Radiography

Dip Ther Cert Inst of Tech New Zealand

UNITED KINGDOM

College of Radiographers, London—

Final Qualifying Diploma in Therapy

DCR (T) London

Society of Radiographers, London—

Final Qualifying Certificate/Diploma (Diagnosis and Therapy)

DSR (R) London
DSR (T) London

Final Qualifying Certificate/Diploma in Therapy

UNITED STATES OF AMERICA

American Registry of Radiologic Technologists—

Diploma

Dip American Reg Rad Tech

IN THE CATEGORY NUCLEAR MEDICINE**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Department of National Education—

National Diploma in Nuclear Medicine

Nat Dip Nuclear Med (SA)

University of Pretoria—

Diploma in Nuclear Medicine
(In the field of Radiographic Nuclear medicine)

Dip Nuclear Medicine Pret

University of the Orange Free State—

Bachelor of Radiology (Hons) Nuclear Medicine

B Rad (Hons) Nuclear Med Orange Free State

CANADA

Canadian Society of Radiological Technicians—

Certificate in Nuclear Medicine Technology

Cert Nucl Med Canadian Soc Rad Technicians

UNITED KINGDOM

College of Radiographers, London—

Final Qualifying Diploma in Nuclear Medicine

DCR (NM) London

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om registrasie, die kwalifikasie waarop die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Beroepsraad vir Radiografie en die raad laat verstrek betreffende die opleiding wat vir sodanige kwalifikasie vereis word, waarna, indien die raad die peil van sodanige opleiding as bevredigend beskou, sodanige kwalifikasie goedgekeur kan word.

3. Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie reëls, is die raad geregtig om enige persoon te registreer—

(1) as 'n radiografis in die kategorie diagnose wat voor 6 Maart 1959 die sertifikaat in radiografie of die sertifikaat in diagnostiese radiografie van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad of die diploma in radiografie van die Universiteit van Pretoria behaal het, of wat een van gemelde sertifikate of die diploma behaal het nadat 'n aanvang met 'n erkende opleidingskursus daarvoor gemaak is voor 6 Maart 1959: Met dien verstande dat sodanige sertifikaat of Diploma wat na 6 Maart 1962 behaal is, nie vir registrasie aanvaar word nie;

(2) as 'n radiografis in die kategorie terapie wat voor 6 Maart 1959 die sertifikaat in radiografie van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad of die diploma in radiografie van die Universiteit van Pretoria behaal het, of wat gemelde sertifikaat of diploma behaal het nadat 'n aanvang met 'n erkende opleidingskursus daarvoor gemaak is voor 6 Maart 1959: Met dien verstande dat sodanige sertifikaat of diploma wat na 6 Maart 1962 behaal is, nie vir registrasie aanvaar word nie.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2559

25 November 1983

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 16 (2A) VAN DIE WET OP DIE BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970 (WET 47 VAN 1970)

Kragtens artikel 16 (2A) (c) van die Wet op die Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), maak ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 16 (2A) (b) van genoemde Wet, die maksimum hoeveelheid druiwe wat deur persone wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en distilleerders in totaal van wynboere en koöperatiewe verenigings mag koop of verkry gedurende die jaar 1 Februarie 1984 tot 31 Januarie 1985 op 45 755 metrieke ton vasgestel het.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2563

25 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 366 van 27 Februarie 1981, R. 2365 van 30 Oktober 1981, R. 2678 van 4 Desember 1981, R. 986 van 21 Mei 1982, R. 1818 van 27 Augustus 1982, R. 2799 van 31 Desember 1982 en R. 1021 van 13 Mei 1983, met 'n verdere tydperk wat op 31 Mei 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

2. Where, in the case of an application for registration, the qualification on which the application is based has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Professional Board for Radiography and the Council to be furnished with authoritative information as to the training required for such qualifications, whereupon, if the standard of such training is considered satisfactory by the Council, such qualification may be approved.

3. Notwithstanding anything to the contrary in these rules contained, it shall be lawful for the Council to register—

(1) as a radiographer in the category of diagnosis any person who, prior to 6 March 1959, obtained the certificate in radiography or the certificate in diagnostic radiography of the South African Medical and Dental Council, or the diploma in radiography of the University of Pretoria, or who obtained either of the abovementioned certificates or the diploma, having commenced a recognised course of training thereof prior to 6 March 1958: Provided that no such certificate or Diploma obtained after 6 March 1962 shall be accepted for registration;

(2) as a radiographer in the category of therapy, any person who, prior to 6 March 1959, obtained the certificate in radiography of the South African Medical and Dental Council, or the diploma in radiography of the University of Pretoria, or who obtained the above certificate or diploma having commenced a recognised course of training therefor prior to 6 March 1959: Provided that no such certificate or diploma obtained after 6 March 1962 shall be accepted for registration.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2559

25 November 1983

NOTICE IN TERMS OF SECTION 16 (2A) OF THE WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (ACT 47 OF 1970)

In terms of section 16 (2A) (c) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that I have, under the powers vested in me by section 16 (2A) (b) of the said Act, fixed the maximum quantity of grapes which persons licensed to deal in liquor and distillers may in the aggregate purchase or acquire from winegrowers and co-operative societies during the year 1 February 1984 to 31 January 1985 at 45 755 metric ton.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2563

25 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF BENEFIT FUNDS' AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 366 of 27 February 1981, R. 2365 of 30 October 1981, R. 2678 of 4 December 1981, R. 986 of 21 May 1982, R. 1818 of 27 August 1982, R. 2799 of 31 December 1982 and R. 1021 of 13 May 1983, by a further period ending 31 May 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2564

25 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 363 van 27 Februarie 1981, R. 2364 van 30 Oktober 1981, R. 2674 van 4 Desember 1981, R. 987 van 21 Mei 1982, R. 1820 van 27 Augustus 1982, R. 2798 van 31 Desember 1982 en R. 1022 van 13 Mei 1983, met 'n verdere tydperk wat op 31 Mei 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2596

25 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1821 van 27 Augustus 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2597

25 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2564

25 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF BENEFIT FUNDS' AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 363 of 27 February 1981, R. 2364 of 30 October 1981, R. 2674 of 4 December 1981, R. 987 of 21 May 1982, R. 1820 of 27 August 1982, R. 2798 of 31 December 1982 and R. 1022 of 13 May 1983, by a further period ending 31 May 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2596

25 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBERLEY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1821 of 27 August 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2597

25 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBERLEY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1984, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KOMMERSELE
DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

Kimberley Commercial Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan
die een kant, en die

Commercial Employees' Association, Kimberley

en die

National Union of Distributive and Allied Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kommersele Distribusie-
bedryf, Kimberley,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1821
van 27 Augustus 1982 en verleng by Goewermmentskennisgewing R. 1683
van 29 Julie 1983, te wysig.

1. TOEPASINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van
die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;
- (2) in die munisipale gebied van Kimberley.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) van hierdie klousule deur die volgende:

"(1) Geen lone wat laer as die volgende is, mag vir elke klas werknemer
deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Werknemers, uitgesonderd los werknemers en deeltydse werknemers:

	Per week	Per maand
	R	R
(a) Verstelwerker—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	40,38	175,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	41,08	178,00
gedurende die derde jaar ondervinding	41,77	181,00
daarna	43,27	187,50
(b) Monteur/Fietsmonteur—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	165,00
daarna	40,38	175,00
(c) Klerklike assistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	165,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	40,50	175,50
gedurende die derde jaar ondervinding	41,77	181,00
daarna	43,15	187,00
(d) Klerk—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,35	196,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	50,77	220,00
gedurende die derde jaar ondervinding	54,46	236,00
daarna	60,00	260,00
(e) Handelsreisiger—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	73,85	320,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	78,46	340,00
daarna	83,08	360,00
(f) Handelsreisiger se assistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	39,23	170,00
daarna	39,23	170,00
(g) Demonstrateur—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,23	196,00
daarna	50,77	220,00
(h) Demonstrateur-verkoopsman—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	50,77	220,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	55,38	240,00
daarna	60,00	260,00
(i) Uitstaller—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	48,23	209,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	53,77	233,00
gedurende die derde jaar ondervinding	59,42	257,50
daarna	65,42	283,50
(j) Drywer van—		
'n ligte motorvoertuig	40,04	173,50
'n medium motorvoertuig	51,92	225,00
'n swaar motorvoertuig	61,15	265,00
'n ekstra swaar motorvoertuig	70,38	305,00

SCHEDULE

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE INDUSTRIAL
COUNCIL, KIMBERLEY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made
and entered into by and between the

Kimberley Commercial Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-
tion"), of the one part, and the

Commercial Employees' Association, Kimberley

and the

National Union of Distributive and Allied Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions" of the
other part,

being the parties to the Commercial Distributive Trade Industrial Council,
Kimberley,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1821 of
27 August 1982 and extended by Government Notice R. 1683 of 29 July
1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Commercial Dis-
tributive Trade—

- (1) by all employers and employees who are members of the em-
ployers' organisation and the trade unions, respectively;
- (2) in the municipal area of Kimberley.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1) of this clause:

"(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower
than the undermentioned for each class of employee:

Employees, other than casual employees and part-time employees:

	Per week	Per month
	R	R
(a) Alteration hand—		
during the first year of experience	40,38	175,00
during the second year of experience	41,08	178,00
during the third year of experience	41,77	181,00
thereafter	43,27	187,50
(b) Assembler/Bicycle assembler—		
during the first year of experience	38,08	165,00
thereafter	40,38	175,00
(c) Clerical assistant—		
during the first year of experience	38,08	165,00
during the second year of experience	40,50	175,50
during the third year of experience	41,77	181,00
thereafter	43,15	187,00
(d) Clerk—		
during the first year of experience	45,35	196,50
during the second year of experience	50,77	220,00
during the third year of experience	54,46	236,00
thereafter	60,00	260,00
(e) Commercial traveller—		
during the first year of experience	73,85	320,00
during the second year of experience	78,46	340,00
thereafter	83,08	360,00
(f) Commercial traveller's assistant—		
during the first year of experience	39,23	170,00
thereafter	39,23	170,00
(g) Demonstrator—		
during the first year of experience	45,23	196,00
thereafter	50,77	220,00
(h) Demonstrator-salesman—		
during the first year of experience	50,77	220,00
during the second year of experience	55,38	240,00
thereafter	60,00	260,00
(i) Displayer—		
during the first year of experience	48,23	209,00
during the second year of experience	53,77	233,00
during the third year of experience	59,42	257,50
thereafter	65,42	283,50
(j) Driver—		
light motor vehicle	40,04	173,50
medium motor vehicle	51,92	225,00
heavy motor vehicle	61,15	265,00
extra heavy motor vehicle	70,38	305,00

	Per week	Per maand
	R	R
(k) Drywer-verkoopsmen—		
'n ligte motorvoertuig	45,69	198,00
'n medium motorvoertuig	57,69	250,00
'n swaar motorvoertuig	66,92	290,00
'n ekstra swaar motorvoertuig	76,15	330,00
(l) Algemene assistent (minderjarig) en teemaker	24,92	108,00
(m) Algemene assistent (volwassene)—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	35,08	152,00
daarna	37,38	162,00
(n) Faktotum—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	55,38	240,00
daarna	60,92	264,00
(o) Hyserbediener—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	165,00
daarna	40,38	175,00
(p) Bestuurder/Bestuurderes	102,69	445,00
(q) Verkoopassistent/Buiterverkoopassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,69	198,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	50,77	220,00
gedurende die derde jaar ondervinding	54,69	237,00
daarna	59,54	258,00
(r) Winkelassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	40,38	175,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	41,08	178,00
gedurende die derde jaar ondervinding	41,77	181,00
daarna	43,38	188,00
(s) Magasynassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	35,54	154,00
daarna	39,00	169,00
(t) Magasynman—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	46,15	200,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	50,77	220,00
daarna	55,38	240,00
(u) Toesighouer	80,77	350,00
(v) Wag—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	165,00
daarna	39,23	170,00
(w) Nagwag	41,54	180,00

Namens die Raad op hede die 15de dag van September 1983 te Kimberley onderteken.

L. A. MOWBRAY, Voorsitter.

C. M. WEBBER, Ondervoorsitter.

G. W. BARNES, Sekretaris.

No. R. 2598

25 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, KROONSTAD.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2400 van 10 Desember 1976, R. 476 van 10 Maart 1978, R. 793 van 20 April 1979, R. 60 van 9 Januarie 1981, R. 2607 en R. 2608 van 27 November 1981, R. 2572 van 26 November 1982 en R. 167 van 28 Januarie 1983, met 'n verdere tydperk wat op 30 November 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag

	Per week	Per month
	R	R
(k) Driver-salesman—		
light motor vehicle	45,69	198,00
medium motor vehicle	57,69	250,00
heavy motor vehicle	66,92	290,00
extra heavy motor vehicle	76,15	330,00
(l) General assistant (minor) and tea maker	24,92	108,00
(m) General assistant (adult)—		
during the first year of experience	35,08	152,00
thereafter	37,38	162,00
(n) Handyman—		
during the first year of experience	55,38	240,00
thereafter	60,92	264,00
(o) Lift attendant—		
during the first year of experience	38,08	165,00
thereafter	40,38	175,00
(p) Manager/Managers	102,69	445,00
(q) Sales assistant/Outside sales assistant—		
during the first year of experience	45,69	198,00
during the second year of experience	50,77	220,00
during the third year of experience	54,69	237,00
thereafter	59,54	258,00
(r) Shop assistant—		
during the first year of experience	40,38	175,00
during the second year of experience	41,08	178,00
during the third year of experience	41,77	181,00
thereafter	43,38	188,00
(s) Store assistant—		
during the first year of experience	35,54	154,00
thereafter	39,00	169,00
(t) Storeman—		
during the first year of experience	46,15	200,00
during the second year of experience	50,77	220,00
thereafter	55,38	240,00
(u) Supervisor	80,77	350,00
(v) Watchman—		
during the first year of experience	38,08	165,00
thereafter	39,23	170,00
(w) Night watchman	41,54	180,00

Signed at Kimberley, on behalf of the council, this 15th day of September 1983.

L. A. MOWBRAY, Chairman.

C. M. WEBBER, Vice-Chairman.

G. W. BARNES, Secretary.

No. R. 2598

25 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2400 of 10 December 1976, R. 476 of 10 March 1978, R. 793 of 20 April 1979, R. 60 of 9 January 1981, R. 2607 and R. 2608 of 27 November 1981, R. 2572 of 26 November 1982 and R. 167 of 28 January 1983, by a further period ending 30 November 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDS- WESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 2591 25 November 1983

INWERKINGTREDING VAN ARTIKEL 2 (1) VAN DIE
MAATSKAPPYWYSIGINGSWET, 1978 (WET 59 VAN
1978)

Ek, Abraham Adriaan Venter, Adjunk-minister van
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, handelende namens
die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme,
kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (2) van
die Maatskappywysigingswet, 1978 (Wet 59 van 1978),
bepaal hiermee dat artikel 2 (1) van die genoemde Wet met
ingang van die datum van publikasie hiervan in werking
tree.

A. A. VENTER, Adjunk-minister van Nywerheidswese,
Handel en Toerisme.

No. R. 2592 25 November 1983

MAATSKAPPYWET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

REGULASIES VIR DIE BEHOUD EN BEWARING VAN
MAATSKAPPYREKORDS

Ek, Abraham Adriaan Venter, Adjunk-minister van
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, handelende namens
die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme
kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die
Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), vaardig hierby
die regulasies in die Bylae vervat, uit.

A. A. VENTER, Adjunk-minister van Nywerheidswese,
Handel en Toerisme.

BYLAE

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders
blyk, beteken—

“Wet” die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973);

“rekords” met betrekking tot ’n maatskappy, ook
rekeningkundige rekords, boeke of papier en boeke en
papiere soos in artikel 1 (1) van die Wet omskryf.

BEWARING VAN REKORDS

2. (1) ’n Maatskappy kan enige rekord wat kragtens die
Wet deur hom gehou moet word op mikrofilm reproduseer
of laat reproduseer: Met dien verstande dat enige rekord wat
op mikrofilm gereproduseer mag word, in ooreenstemming
met die gebruikskode van die Suid-Afrikaanse Buro vir
Standaarde vir die prosessering, toets en bewaring van sil-
wergelatiemikrofilm vir argiefdoeleindes gereproduseer
moet word.

(2) ’n Reproduksie van enige oorspronklike rekord van ’n
maatskappy op mikrofilm moet deur ’n direkteur of
beampete van die maatskappy as ’n ware en juiste reproduk-
sie van die oorspronklike van sodanige rekord gesertifiseer
word en sodanige sertifikaat moet wesenlik in die vorm
wees soos vervat in Bylae I tot hierdie regulasies.

(3) ’n Reproduksie in subregulasies (1) en (2) bedoel,
word vir alle doeleindes geag die oorspronklike rekord van
die betrokke maatskappy te wees, en ’n afskrif wat deur
middel van sodanige reproduksieverkry is en wat deur ’n
direkteur of beampete van daardie maatskappy as ’n ware
afskrif van sodanige reproduksie gesertifiseer is, is toelaat-
baar as getuie, en is so regsgeldig asof dit die oor-
spronklike van die betrokke rekord is.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 2591 25 November 1983

COMING INTO OPERATION OF SECTION 2 (1) OF
THE COMPANIES AMENDMENT ACT, 1978 (ACT 59
OF 1978)

I, Abraham Adriaan Venter, Deputy Minister of Indus-
tries, Commerce and Tourism, acting on behalf of the Min-
ister of Industries, Commerce and Tourism, under the pow-
ers vested in him by section 2 (2) of the Companies Amend-
ment Act, 1978 (Act 59 of 1978), hereby determine that
section 2 (1) of the said Act shall come into operation with
effect from the date of publication hereof.

A. A. VENTER, Deputy Minister of Industries, Commerce
and Tourism.

No. R. 2592 25 November 1983

COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

REGULATIONS FOR THE RETENTION AND
PRESERVATION OF COMPANY RECORDS

I, Abraham Adriaan Venter, Deputy Minister of Indus-
tries, Commerce and Tourism, acting on behalf of the Min-
ister of Industries, Commerce and Tourism, under the pow-
ers vested in him by section 15 of the Companies Act, 1973
(Act 61 of 1973), hereby make the regulations contained in
the Schedule.

A. A. VENTER, Deputy Minister of Industries,
Commerce and Tourism.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indi-
cates—

“Act” means the Companies Act, 1973 (Act 61 of
1973);

“records” in relation to a company includes account-
ing records, books or papers and books and papers as
defined in section 1 (1) of the Act.

PRESERVATION OF RECORDS

2. (1) A company may reproduce or cause to be repro-
duced any record to be kept by it under the Act on micro-
film: Provided that any record which may be reproduced on
microfilm shall be reproduced in accordance with the code
of practice of the South African Bureau of Standards for the
processing, testing and preservation of silver gelatin micro-
film for archival purposes.

(2) A reproduction of any original record of a company
on microfilm shall be certified by a director or officer of the
company to be a true and accurate reproduction of the origi-
nal of such record and such certificate shall be substantially
in the form contained in Schedule 1 to these regulations.

(3) Any reproduction referred to in subregulations (1) and
(2) shall for all purposes be deemed to be the original record
of the company concerned, and a copy obtained by means
of such reproduction and which has been certified by a
director or officer of that company as a true copy of such
reproduction, shall be admissible in evidence, and shall be
as effective in law as if it were the original record con-
cerned.

3. 'n Maatskappy moet, in ooreenstemming met die gebruikskode van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde in regulasie 2 (1) bedoel, die nodige stappe doen om die veilige bewaring van enige mikrofilm waarop enige rekord van die maatskappy gereproduseer is, te verseker.

BEHOUD VAN REKORDS

4. (1) Behoudens die bepalings van die Wet, is die minimum tydperk wat enige rekord ingevolge die Wet deur 'n maatskappy behou moet word, die tydperk in Bylae 2 tot hierdie regulasies vermeld, en sodanige tydperk loop, waar toepaslik, vanaf die datum van 'n bepaalde rekord of die datum van die laaste inskrywing in 'n bepaalde rekord in genoemde Bylae bedoel.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), mag die oorspronklike van enige rekord van 'n maatskappy wat op mikrofilm gereproduseer en behoorlik ingevolge regulasie 2 (2) gesertifiseer is, na 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum waarop die betrokke dokument so gereproduseer is, vernietig word.

KORT TITEL

5. Hierdie regulasies heet die Regulasies vir die Behoud en Bewaring van Maatskappyrekords, 1983.

BYLAE 1

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULASIES VIR DIE BEHOUD EN BEWARING VAN MAATSKAPPYREKORDS, 1983

SERTIFIKAAT VAN EGTHEID DEUR DIREKTEUR OF BEAMPTTE VAN MAATSKAPPY

[Regulasie 2 (2)]

Mikrofilmrekord Nr
Naam van Maatskappy
Datum

Hiermee word gesertifiseer dat die mikrofilmrekord hierbo geïdentifiseer 'n ware en juiste reproduksie van die volgende kategorie oorspronklike rekords van die maatskappy is:

[Noteer kategorie rekords]

Handtekening: Direkteur/Beampte

3. A company shall, in accordance with the code of practice of the South African Bureau of Standards referred to in regulation 2 (1), take the necessary steps to ensure the safe preservation of any microfilm on which any record of the company has been reproduced.

RETENTION OF RECORDS

4. (1) Subject to the provisions of the Act, the minimum period of retention of any record to be kept by a company under the Act, shall be the period specified in Schedule 2 to these regulations, and such period shall, where applicable, run from the date of a particular record or the date of the last entry in a particular record referred to in the said Schedule.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the original of any record of a company which has been reproduced on microfilm and duly certified in terms of regulation 2 (2) may be destroyed after a period of three years from the date on which the record concerned has been so reproduced.

SHORT TITLE

5. These regulations shall be called the Regulations for the Retention and Preservation of Company Records, 1983.

SCHEDULE 1

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

REGULATIONS FOR THE RETENTION AND PRESERVATION OF COMPANY RECORDS, 1983

CERTIFICATE OF AUTHENTICITY BY DIRECTOR OR OFFICER OF COMPANY

[Regulation 2 (2)]

Microfilm Record No.
Name of Company
Date

This is to certify that the microfilm record identified above is a true and accurate reproduction of the following category of original records of the above company:

[List category of records]

Signature: Director/Officer

BYLAE 2

TYDPERKE VAN BEHOUD VAN MAATSKAPPYREKORDS

Item No.	Rekords	Tydperk van behoud
1.	Sertifikaat van inlywing	Onbepaald.
2.	Sertifikaat van naamsverandering (indien enige)	Onbepaald.
3.	Akte van oprigting en statute	Onbepaald.
4.	Sertifikaat om met besigheid te begin (indien enige)	Onbepaald.
5.	Notuleboek, CM25 en 26 asook besluite geneem op algemene/klasvergaderings	Onbepaald.
6.	Volmagvorme	3 jaar.
7.	Volmagvorme gebruik op vergaderings deur die Hof belê	3 jaar.
8.	Register van toewysing—nadat 'n persoon opgehou het om 'n lid te wees	15 jaar.
9.	Register van lede	15 jaar.
10.	Indeks van lede	15 jaar.
11.	Registers van verbande en skuldbriewe en vaste bates	15 jaar.
12.	Register van aandeelhouding van direkteure	15 jaar.
13.	Register van direkteure en sekere beamptes	15 jaar.
14.	Bywoningsregister van direkteure	15 jaar.
15.	Takregister	15 jaar.
16.	Finansiële jaarstate met inbegrip van: —Jaarlikse rekeninge —Direkteurverslag —Ouditeursverslag	15 jaar.
17.	Rekeningkundige rekords wat inligting deur die Wet vereis bevat	15 jaar.
18.	Bykomende bylaes tot rekeningkundige rekords en aanvullende rekeningkundige rekords	15 jaar.
19.	Die mikrofilmbeeld wat direk deur die kamera van enige oorspronklike rekord gereproduseer is—die "kamera meester"	Onbepaald.

SCHEDULE 2

RETENTION PERIODS OF COMPANY RECORDS

Item No.	Records	Retention period
1.	Certificate of incorporation	Indefinite.
2.	Certificate of change of name (if any)	Indefinite.
3.	Memorandum and articles of association	Indefinite.
4.	Certificate to commence business (if any)	Indefinite.
5.	Minute book, CM25 and CM26, as well as resolutions passed at general/class meetings	Indefinite.
6.	Proxy forms	3 years.
7.	Proxy forms used at Court convened meetings	3 years.
8.	Register of allotments—after a person ceased to be a member	15 years.
9.	Register of members	15 years.
10.	Index of members	15 years.
11.	Registers of mortgages and debentures and fixed assets	15 years.
12.	Register of directors' shareholdings	15 years.
13.	Register of directors and certain officers	15 years.
14.	Directors' attendance register	15 years.
15.	Branch register	15 years.
16.	Annual financial statements including: —Annual accounts —Directors report —Auditors report	15 years.
17.	Books of account recording information required by the Act	15 years.
18.	Supporting schedules to books of account and ancillary books of account	15 years.
19.	The microfilm image of any original record reproduced directly by the camera—the "camera master"	Indefinite.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 2570

25 November 1983

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van die Regulasies vir die Suid Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964 en later gewysig:

1. Regulasie 58 (38) (d): Skrap "of" aan die einde van die paragraaf.
2. Regulasie 58 (38) (e): Skrap.

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 2570

25 November 1983

The State President has been pleased to approve, in accordance with section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), the following amendments to the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Gazette Extraordinary* 719 (*Regulation Gazette* 299) of 14 February 1964 and subsequently amended:

1. Regulation 58 (38) (d): Delete "or" at the end of the paragraph.
2. Regulation 58 (38) (e): Delete.

No. R. 2571

25 November 1983

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE RESERWEPOLISIEMAG

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te verleen aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Reserwepolisiemag, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1016 in *Buitengewone Staatskoerant* 275 (*Regulasiekoerant* 93) van 29 Junie 1962 en later gewysig:

- Regulasie 8 (1): Vervang "luitenant-kolonel" deur "kolonel".

No. R. 2571

25 November 1983

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE RESERVE POLICE FORCE

The State President has been pleased to approve, in accordance with section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), the following amendment to the Regulations for the Reserve Police Force, as published under Government Notice R. 1016 in *Gazette Extraordinary* 275 (*Regulation Gazette* 93) of 29 June 1962 and subsequently amended:

- Regulation 8 (1): Substitute "colonel" for "lieutenant-colonel".

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 2560

25 November 1983

PERSONEELREGULASIES**WYSIGINGSILY**

Ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 32 van die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, goedkeuring daaraan dat die Personeelregulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word vanaf die betaalmaand September 1982:

REGULASIE 55

In paragraaf (4) (a), vervang "Bestuurders (padvervoerdienste)" deur "Padvervoerdrywers" en in paragraaf (4) (b), vervang "bestuurder (padvervoerdienste)" deur "padvervoerdrywer".

REGULASIE 130

Vervang "BESTUURDERS (PADVERVOERDIENS)" deur "PADVERVOERDRYWERS" in die opskrif van hierdie regulasie.

REGULASIE 142

Vervang "bestuurder (padvervoerdienste)" deur "padvervoerdrywer" waar dit in hierdie regulasie voorkom.

REGULASIE 143

Vervang "BESTUURDERS (PADVERVOERDIENS)" deur "PADVERVOERDRYWERS" in die opskrif en "bestuurder (padvervoerdienste)" deur "padvervoerdrywer" waar dit in hierdie regulasie voorkom.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2558

25 November 1983

TYDELIKE VRYSTELLING VAN SEKERE OORVLUG REGULASIES

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Vervoerwese ingevolge regulasie 2.1 van die Vliegereguleer-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975, gelas het dat regulasie 10.5 van die regulasies vanaf 1 Januarie 1984 tot 30 Junie 1984 nie van toepassing is nie op enige lugvaartuig—

(a) wat die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oorsteek op 'n ononderbroke vlug vanaf een punt na 'n ander, binne die Republiek;

(b) wat die grens van die Republiek oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarin te land nie ten einde die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oor te steek of wat 'n grens van enige van genoemde gebiede oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarin te land nie ten einde enige ander grens oor te steek.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 2560

25 November 1983

STAFF REGULATIONS**SCHEDULE OF AMENDMENT**

Under the powers vested in me by section 32 of the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby approve of the Staff Regulations published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows from the September 1982 paymonth:

REGULATION 55

In paragraph (4) (a), substitute "Road transport drivers" for "Drivers (road transport service)" and in paragraph (4) (b), substitute "road transport driver" for "driver (road transport service)".

REGULATION 130

Substitute "ROAD TRANSPORT DRIVERS" for "DRIVERS (ROAD TRANSPORT SERVICE)" in the heading to this regulation.

REGULATION 142

Substitute "road transport driver" for "driver (road transport service)" wherever it appears in this regulation.

REGULATION 143

Substitute "ROAD TRANSPORT DRIVERS" for "DRIVERS (ROAD TRANSPORT SERVICE)" in the heading and "road transport driver" for "driver (road transport service)" wherever it appears in this regulation.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2558

25 November 1983

TEMPORARY EXEMPTION FROM CERTAIN OVERFLIGHT REGULATIONS

It is hereby notified for general information that the Minister of Transport Affairs has in terms of regulation 2.1 of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, directed that regulation 10.5 of the regulations shall not apply from 1 January 1984 until 30 June 1984 to any aircraft—

(a) which crosses the border of Lesotho, Swaziland or Botswana on an uninterrupted flight from one place to another, within the Republic;

(b) which crosses the border of the Republic for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross the border of Lesotho, Swaziland or Botswana or which crosses a border of any of the said territories for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross any other border.

KOOP VERDEDIGINGSBONUSOBLIGASIES
BUY DEFENCE BONUS BONDS

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BONUS **OBLIGASIES**

MEER AS 1 400

PRYSE

ELKE MAAND



MORE THAN 1 400

PRIZES

EVERY MONTH

BONUS **BONDS**

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
PROKLAMASIE				PROCLAMATION			
R. 183	Inkomstebelastingwet (58/1962): Aanstelling en heraanstelling van lede van die spesiale howe vir die verhoor van inkomstebelastingappelsake.....	1	8975	R. 183	Income Tax Act (58/1962): Appointment and re-appointment of members of the special courts for hearing income tax appeals	1	8975
GOEWERMENSKENNISGEWINGS				GOVERNMENT NOTICES			
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van				Agriculture, Department of			
Goewermenskennisgewing				Government Notice			
R. 2574	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Regulasies: Wysiging	2	8975	R. 2559	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Notice in terms of section 16 (2A)	9	8975
Finansies, Departement van				Finance, Department of			
Goewermenskennisgewings				Government Notices			
R. 2561	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/968)	3	8975	R. 2561	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/968)	3	8975
R. 2562	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/776)	4	8975	R. 2562	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/776)	4	8975
Gesondheid en Welsyn, Departement van				Health and Welfare, Department of			
Goewermenskennisgewing				Government Notice			
R. 2593	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls betreffende die registrasie van radiografiste	4	8975	R. 2593	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Rules for the registration of radiographers....	4	8975
Landbou, Departement van				Industries, Commerce and Tourism, Department of			
Goewermenskennisgewing				Government Notices			
R. 2559	Wet op die Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Kennisgewing ingevolge artikel 16 (2A)	9	8975	R. 2591	Companies Amendment Act (59/1978): Coming into operation of section 2 (1)	13	8975
Mannekrag, Departement van				Internal Affairs, Department of			
Goewermenskennisgewings				Government Notice			
R. 2563	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bedoelingsverhouding, Transvaal: Verlenging van Bystandsfonds Ooreenkoms	9	8975	R. 2574	Coloured Persons Education Act (47/1963): Regulations: Amendment	2	8975
R. 2564	do.: Meubelnywerheid, Transvaal: Verlenging van Bystandsfondse-Ooreenkoms	10	8975	Manpower, Department of			
R. 2596	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kommersiële Distribusiebedryf, Kimberley: Hernuwing van Ooreenkoms	10	8975	Government Notices			
R. 2597	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	10	8975	R. 2563	Labour Relations Act (28/1956): Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Extension of Benefit Funds Agreement	9	8975
R. 2598	do.: Bounywerheid, Kroonstad: Verlenging van Ooreenkoms	12	8975	R. 2564	do.: Furniture Manufacturing Industry, Transvaal: Extension of Benefits Funds Agreement	10	8975
Nywerheidswese, Handel en Toerisme Departement van				R. 2596	Labour Relations Act (28/1956): Commercial Distributive Trade, Kimberley: Renewal of Agreement	10	8975
Goewermenskennisgewings				R. 2597	do.: do.: Amendment of Agreement	10	8975
R. 2591	Maatskappywysigingswet (59/1978): Inwerkingtreding van artikel 2 (1)	13	8975	R. 2598	do.: Building Industry, Kroonstad: Extension of Agreement	12	8975
R. 2592	Maatskappywet (61/1973): Regulasies vir die behoud en bewaring van maatskappyre-kords	13	8975	South African Police			
Suid-Afrikaanse Polisie				Government Notices			
Goewermenskennisgewings				R. 2570	Police Act (7/1958): Amendments to the Regulations for the South African Police	15	8975
R. 2570	Polisiewet (7/1958): Wysigings van Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	15	8975	R. 2571	do.: Amendment to the Regulations for the Reserve Police Force	15	8975
R. 2571	do.: Wysiging van die Regulasies vir die Reserwepolisiesmag	15	8975	South African Transport Services			
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste				Government Notice			
Goewermenskennisgewing				R. 2560	Conditions of Employment (South African Transport Services) Act (16/1983): Staff Regulations: Schedule of Amendment	16	8975
R. 2560	Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste (16/1983): Personeelregulasies: Wysigingslys	16	8975	Transport, Department of			
Vervoer, Departement van				Government Notice			
Goewermenskennisgewing				R. 2558	Temporary exemption from certain over-flight regulations	16	8975
R. 2558	Tydlike vrystelling van sekere oorvlug regulasies	16	8975				